3M

Headgear Assembly 9000 HWR

User Instructions for 3M™ Speedglas™ Headgear Assembly 9000 HWR 14-0099-35, and 3M™ Speedglas™ Headgear Assembly 9000 HWR with SideWindows 14-0099-35SW

Important: *Keep these User Instructions for reference.*

Ensemble pièce faciale 9000 HWR

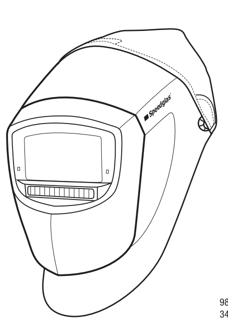
Directives d'utilisation pour l'ensemble pièce faciale 9000 HWR Speedglas™ 3M™ (14-0099-35) et l'ensemble pièce faciale 9000 HWR avec lentilles latérales SideWindows Speedglas™ 3M™ (14-0099-35SW)

Important : *Conserver ces directives d'utilisation à titre de référence.*

Ensamble de careta 9000 HWR

Instrucciones de uso para el Ensamble de careta Speedglas™ 3M™ 9000 HWR 14-0099-35 y Ensamble de careta Speedglas™ 3M™ 9000 HWR con ventanas laterales 14-0099-35SW

Importante: *Conserve estas Instrucciones para referencia futura.*



98-0060-0017-2/2
34-8703-9510-9

SAFETY GUIDELINES

⚠ WARNING

This respirator helps protect against certain airborne contaminants. **Misuse may result in sickness or death.** For proper use, see supervisor, or *User Instructions,* or call 3M in U.S.A., 1-800-243-4630. In Canada, call Technical Service at 1-800-267-4414.

DIRECTIVES DE SÉCURITÉ

⚠ MISE EN GARDE

Ce respirateur protège contre certains contaminants en suspension dans l'air. **Une mauvaise utilisation peut provoquer des problèmes de santé ou la mort.** Pour tout renseignement sur l'utilisation adéquate de ce produit, consulter son superviseur, lire les *directives d'utilisation* ou communiquer, au Canada, avec le Service technique de 3M au 1 800 267-4414.

GUÍAS SOBRE SEGURIDAD

⚠ ADVERTENCIA

Este respirador ayuda a proteger contra ciertos contaminantes suspendidos en el aire. **El mal uso puede ocasionar enfermedad o incluso la muerte.** Para su uso adecuado consulte a su supervisor, lea las *Instrucciones*, o llame a 3M en EUA al 1-800-243-4630. En Canadá llame al Servicio Técnico al 1-800-267-4414. En México llame al 01-800-712-0646. O contacte a 3M en su país.

NIOSH Approval/NIOSH Cautions and Limitations

This headgear is one component of a NIOSH approved respirator system. A complete 3M™ Speedglas™ Headgear Assembly 9000 HWR, 14-0099-35 and 3M™ Speedglas™ Headgear Assembly 9000 HWR with SideWindows, 14-0099-35SW respirator system must be assembled with one of the NIOSH approved 3M™ Belt-mounted Air Delivery Devices listed in the NIOSH Approval Label, which accompanies the approved powered air or air supply device(s). Refer to *User Instructions* provided with the approved powered air or air supply device(s) for the listing of the appropriate Cautions and Limitations.

⚠ WARNING

- This product helps protect against certain airborne contaminants. **Misuse may result in sickness or death.** For proper use, see supervisor, *User Instructions* or call 3M in U.S.A., 1-800-243-4630. In Canada, call Technical Service at 1-800-267-4414.
- Properly selected, used, and maintained respirators help protect against certain contaminants by reducing airborne concentrations to below the Occupational Exposure Limit (OEL). It is essential to follow all instructions and government regulations on the use of this product, including wearing the complete respirator system during all times of exposure in order for the product to help protect the wearer. **Misuse of respirators may result in overexposure to contaminants and lead to sickness or death.** For proper use, see supervisor, refer to the product *User Instructions* or contact 3M Technical Service 1-800-243-4630, in Canada 1-800-267-4414.
- The 3M™ Speedglas™ Headgear Assembly 9000 HWR, 14-0099-35 and 3M™ Headgear Assembly 9000 HWR with SideWindows, 14-0099-35SW have each passed the requirements of the ANSI Z87.1-2003 for flammability requirements. However, under certain circumstances, these products may support a flame. Users must evaluate hazards in the workplace and take appropriate precautions for those hazards. 3M does not recommend the use of these products in areas where contact with an open flame is possible. **Improper use may result in injury or death**.
- 3M does not recommend use of the 3M™ Speedglas™ Headgear Assembly 9000 HWR, 14-0099-35 and 3M™ Headgear Assembly 9000 HWR with SideWindows, 14-0099-35SW with facial hair that interferes with the faceseal. Users should be clean-shaven where the respirator's faceseal comes into contact with the user's face. **Failure to do so may reduce the effectiveness of the respirator and may result in sickness or death.**
- Always wear ANSI Z87.1-2003 compliant safety spectacles in addition to any welding headgear. **Failure to do so may result in permanent eye injury and vision loss.** In Canada, follow CSA Z94.3 and/or the requirements of the authority having jurisdiction in your region.
- If this respirator system fails any of the requirements of the user inspection and performance check, do not use the respirator until all necessary repairs have been made and the respirator passes the performance check. **Failure to do so may adversely affect respirator performance and result in sickness or death**.
- Failure to maintain the respirator per the manufacturer's guidelines could adversely affect the respirator performance, and the level of respiratory protection afforded the wearer. **This could result in sickness or death.**
- Never modify or alter this respirator. Repair or replace parts only with approved 3M components. Utilizing components other than those supplied by 3M may adversely affect respirator performance and **result in sickness or death.**
- Do not remove the respirator while in the contaminated area. Don and remove the respirator in a clean environment. **Failure to do so may expose the wearer to respiratory hazards and may result in sickness and/or death.**
- Before you enter a hazardous atmosphere wearing this respirator, you must inspect the respirator, complete a user performance check, and don the respirator according to the instructions in Section "Operating Instructions" of these *User Instructions* and the *User Instructions* provided with the components of the system you are using. **Failure to do so may affect respirator performance and may result in sickness or death.**
- This headgear must not be painted or cleaned with solvents. Any decals applied to the headgear must be compatible with the surface material and known not to affect adversely the characteristics of the materials used in the headgear.
- This headgear is designed to absorb some of the impact energy of a blow through partial destruction of its component parts and, even though damage may not be readily apparent, any headgear subjected to severe impact should be replaced.
- To avoid the disconnection of the breathing tube, be certain that the breathing tube end connector is fully inserted and twisted so it is locked into place at the end of the "J" channel found on the headgear assembly's air duct. **Failure to do so may result in sickness or death.**

Use Instructions

- Failure to follow all instructions and limitations on the use of this respirator and/or failure to wear this respirator during all times of exposure can reduce respirator effectiveness and **may result in sickness or death.**
- Before occupational use of this respirator, a written respiratory protection program must be implemented meeting all the requirements of OSHA 29 CFR 1910.134 such as training, fit testing, medical evaluation, and applicable OSHA substance specific standards. In Canada, CSA standard Z94.4 requirements must be met and/or requirements of the applicable jurisdiction, as appropriate. A summary of the major sections of OSHA 1910.134 are included in Table 1. For additional information on this standard go to OSHA at www.OSHA.gov. Consult an industrial hygienist or call 3M Technical Service with questions concerning applicability of these products to your job requirements.
- Contaminants which are dangerous to your health include those which you may not be able to see or smell.
- Leave the contaminated area immediately and contact supervisor if:
  - Any part of the system becomes damaged.
  - Airflow into the respirator decreases or stops.
  - Breathing becomes difficult.
  - You feel dizzy or your vision is impaired.
  - Your taste or smell contaminants.
  - Your face, eyes, nose or mouth become(s) irritated.
  - You suspect that the concentration of contaminants may have reached levels at which this respirator may no longer provide adequate protection.

Limitations of Use

- Do not wear this respirator to enter areas where atmospheric concentrations of contaminants are unknown or immediately dangerous to life or health or atmospheres containing less than 19.5% oxygen.
- Do not exceed the Assigned Protection Factor (APF) for the specific respirator system or the APF mandated by specific government standards, whichever is lower.

Respirator Program Management

⚠ WARNING

Properly selected, used, and maintained respirators help protect against certain contaminants by reducing airborne concentrations to below the Occupational Exposure Limit (OEL). It is essential to follow all instructions and government regulations on the use of this product, including wearing the complete respirator system during all times of exposure in order for the product to help protect the wearer. **Misuse of respirators may result in overexposure to contaminants and lead to sickness or death.** For proper use, see supervisor, refer to the product *User Instructions* or contact 3M Technical Service 1-800-243-4630, in Canada 1-800-267-4414.

Table 1: Major Sections of OSHA 29 CFR 1910.134

Section	Description
A	Permissible Practice
B	Definitions
C	Respiratory Protection Program
D	Selection of Respirators
E	Medical Evaluation
F	Fit Testing
G	Use of Respirators
H	Maintenance and Care of Respirators
I	Breathing Air Quality and Use
J	Identification of Cartridges, Filters, and Canisters
K	Training and Information
L	Program Evaluation
M	Recordkeeping

GENERAL SAFETY INFORMATION

Intended Use

The 3M™ Speedglas™ Headgear Assembly 9000 HWR, 14-0099-35 and 3M™ Speedglas™ Headgear Assembly 9000 HWR with SideWindows, 14-0099-35SW are the headcover components of a series of NIOSH-approved positive pressure respirator systems which help provide respiratory protection against certain particulates, organic vapors, acid gases and other inorganic gases. The headgear assembly must be used in conjunction with one of the 3M™ Speedglas™ Auto-Darkening Filters, series 9000 or 9002 (*User Instructions* provided separately). A 3M™ Speedglas™ SideWindows option is also available. The 3M™ Headgear Assembly 9000 HWR is classified as a loose fitting facepiece and has an "Assigned Protection Factor" (APF) of 25 (may be used in environments of up to 25 times the applicable occupational exposure limit). A complete 9000 HWR respirator system must be assembled with one of the NIOSH approved belt-mounted, air delivery devices. Refer to the *User Instructions* provided with each belt-mounted air delivery device.

SPECIFICATIONS

Eye and face protection	Meets ANSI Z87.1-2003, high impact requirements, and CSA Z94.3
Head top impact	None - does not offer head top impact protection
Faceshield material	Polyamide nylon
Faceseal material	Nylon fabric
Operating Temperatures	23° to 131°F (-5° to 55°C)
Weight, Headgear w/9002X ADF	1.79 lbs (0.81 kg)
Headgear Headband Size	21.65-24.80 inches (55-63 cm)

SYSTEM COMPONENTS AND REPLACEMENT PARTS
3M™ Speedglas™ Replacement Parts

Part Number	Description
19-0099-63	Fresh Air II Supplied Air Breathing Tube V-Series
15-0099-10	Adflo™ Breathing Tube Assembly
14-0099-35	Headgear Assembly 9000 HWR Complete (no ADF)
14-0099-35SW	Headgear Assembly 9000 HWR with SideWindows Complete (no ADF)
14-0099-32	Headgear 9000 HWR Inner Shell with Velcro® Fasteners and Foam
14-0099-32SW	Headgear 9000 HWR Inner Shell with SideWindows with Velcro® Fasteners and Foam
14-0099-28	Face Seal
14-0099-29	Headband Assembly with Air Duct
04-0067-00	Heavy Duty Headband Mounting Hardware Kit
18-0099-27	Fresh-air Elastic Retainer (pair)
18-0099-30	Head Cover
04-0212-00/37131(AAD)	Speedglas™ Silver Front Panel
04-0000-10X	Auto-Darkening Filter 9000XF Shade 10
04-0000-11X	Auto-Darkening Filter 9000XF Shade 11
04-0000-12X	Auto-Darkening Filter 9000XF Shade 12
04-0000-15	Auto-Darkening Filter 9002D
04-0000-31	Auto-Darkening Filter 9002V
04-0000-21	Auto-Darkening Filter 9002X

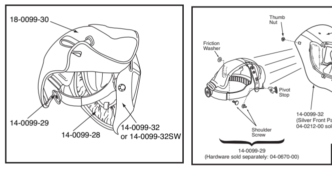


Fig. 1

⚠ WARNING

Never modify or alter this respirator system. Repair or replace parts only with approved 3M components. Utilizing components other than those supplied by 3M may adversely affect respirator performance and **result in sickness or death.**

OPERATING INSTRUCTIONS: SYSTEM ASSEMBLY, DONNING

Assembly

Connecting the Breathing Tube

To connect, fully insert and then twist the breathing tube connector until it locks into place at the end of the "J" channel on the headpiece assembly's air duct (Fig. 2). To disconnect, carefully twist the breathing tube end connector so it unlocks from the "J" channel.

⚠ WARNING

To avoid the disconnection of the breathing tube, be certain that the breathing tube end connector is fully inserted and twisted so it is locked into place at the end of the "J" channel found on the headgear assembly's air duct. Failure to do so **may result in sickness or death**.

Replacing the 3M™ Speedglas™ Head Cover

The head cover must be replaced when it shows any signs of holes, tears or other damage.

– Release the nylon strain relief strap that retains the breathing tube on the back of the head cover.
– Unfasten the Velcro® seal located at the rear of the air duct (Fig. 3).
– Remove the elastic loops from the shoulder screws, under the thumbnuts, on the outside of the headgear.
– Detach the head cover from the Velcro® tab at the top of the headgear.
– Match the Velcro® tab of the new head cover with the tab at the top of the headgear.
– Attach the elastic loops on the shoulder screws and tighten the thumbnuts on the outside of the headgear.
– Fasten the rear Velcro® seal around the air duct.
– Fasten the nylon strain relief strap on the back of the head cover so it retains the breathing tube (Fig. 4).

Replacing the Faceseal

– Unfasten the crown adjustment at the top of the headband and remove the elastic loops (Fig. 5).
– Unbutton the faceseal from the buttons on the side of the headband.
– Detach the faceseal Velcro® strip from the welding headgear.
– With the pulltab facing outward, match the Velcro® strip of the new faceseal around the welding headgear, starting at the bottom center and work outward. The ends of the faceseal should fit up against the foam seal/air deflector inside the headgear. Make certain that the "fangs" from the headgear's silver front panel don't interfere with the headgear Velcro®/faceseal Velcro® attachment.
– Place the buttonholes of the faceseal over the buttons on the headband.
– Place the ends of the headband crown adjustment through the elastic loops on the faceseal and refasten the crown adjustment.

Replacing the 3M™ Suspension Assembly

Should the suspension assembly need replacement, it can be removed by unscrewing the thumbnuts on the outside of the headgear. Be sure to retain all hardware. Install the new headgear assembly as shown in Fig. 1.

Donning

– Assemble the 3M™ Speedglas™ Headgear Assembly 9000 HWR respirator system and turn on the belt-mounted, air delivery device according to these and all other applicable *User Instructions*.
– Place the headgear assembly on the user's head, being careful not to twist the breathing tube.
– The headgear must be pulled down fully over the user's head. If the headgear assembly is riding high, adjust the overhead band accordingly (Fig. 6).
– Adjust the tightness of the headgear suspension by turning ratchet knob to increase or decrease its circumference. The ratchet should be adjusted as tightly as possible, without causing discomfort, so the headgear assembly stays in position on the user's head.
– Lower the headgear into the down position; the headgear must come fully down to cover the user's face. Then pull the faceseal over the chin and into position.
– The faceseal must be adjusted to fit comfortably, with a light and even pressure along the entire perimeter of the face. There must be no hair between the elastic faceseal and the user's skin. The faceseal must make a continuous seal along the face; avoid any twists or bunching which may cause a gap between the elastic and the user's skin.

CLEANING AND STORAGE

Clean the welding helmet with mild soap and lukewarm water. Do not use solvents. Clean the welding filter with a clean, lint-free tissue or cloth. Do not immerse ADFs in water or spray directly with liquids. Store equipment in a clean dry and dust-free environment at room temperature.

IMPORTANT NOTICE

WARRANTY: In the event any 3M OH&ESD product is found to be defective in material, workmanship, or not in conformation with any express warranty for a specific purpose, 3M's only obligation and your exclusive remedy shall be, at 3M's option, to repair, replace or refund the purchase price of such parts or products upon timely notification thereof and substantiation that the product has been stored, maintained and used in accordance with 3M's written instructions.

EXCLUSIONS TO WARRANTY: THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IS IN LIEU OF ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR OTHER WARRANTY OF QUALITY, EXCEPT OF TITLE AND AGAINST PATENT INFRINGEMENT.

LIMITATION OF LIABILITY: Except as provided above, 3M shall not be liable or responsible for any loss or damage, whether direct, indirect, incidental, special or consequential, arising out of sale, use or misuse of 3M OH&ESD products, or the user's inability to use such products. THE REMEDIES SET FORTH HEREIN ARE EXCLUSIVE.

FOR MORE INFORMATION
In United States, contact:
Website: www.3M.com/OccSafety
Technical Assistance: 1-800-243-4630
For other 3M products:
1-800-3M-HELPS or
1-651-737-6501

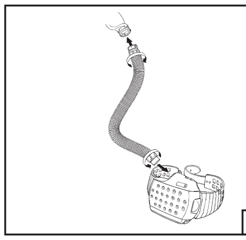


Fig. 2

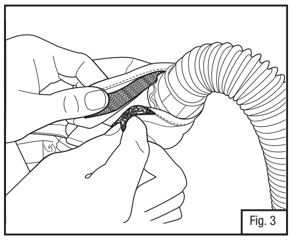


Fig. 3

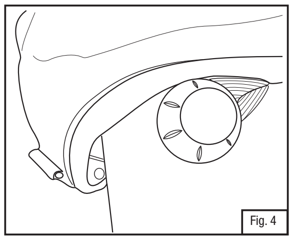


Fig. 4

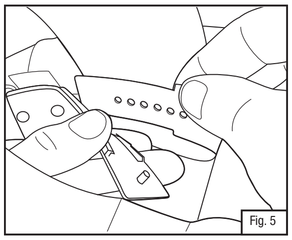


Fig. 5

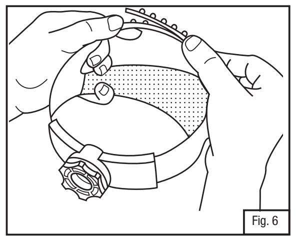


Fig. 6

Homologation, avertissements et restrictions du NIOSH

Cette pièce faciale est un composant d'un respirateur homologué par le NIOSH. Un respirateur avec l'ensemble pièce faciale 9000 HWR Speedglas™ 3M™ (14-0099-35) ou l'ensemble pièce faciale 9000 HWR avec lentilles latérales SideWindows Speedglas™ 3M™ (14-0099-35SW) complet doit être assemblé avec l'un des dispositifs d'alimentation en air montés à la ceinture 3M™ homologués énumérés sur l'étiquette d'homologation du NIOSH qui accompagne les dispositifs à air propulsé ou à adduction d'air. Consulter les *directives d'utilisation* fournies avec le ou les respirateurs d'épuration d'air propulsé ou à adduction d'air pour connaître les avertissements et les restrictions d'utilisation appropriés.

⚠ MISE EN GARDE

- Ce produit protège contre certains contaminants en suspension dans l'air. **Une mauvaise utilisation peut provoquer des problèmes de santé ou la mort.** Pour tout renseignement sur l'utilisation adéquate de ce produit, consulter son superviseur, lire les *directives d'utilisation* ou communiquer, au Canada, avec le Service technique de 3M au 1 800 267-4414.
- Les respirateurs sélectionnés, utilisés et entretenus convenablement offrent une protection contre certains contaminants en réduisant leur concentration dans l'air sous la limite d'exposition en milieu de travail. Afin que ce produit protège l'utilisateur, il est essentiel de suivre les directives et les règlements gouvernementaux qui régissent son utilisation, y compris de porter le système de protection respiratoire complet pendant la durée complète de l'exposition. **Une mauvaise utilisation des respirateurs peut entraîner une surexposition aux contaminants et provoquer des problèmes de santé ou la mort.** Pour obtenir des renseignements sur l'utilisation adéquate de ces produits, consulter son superviseur, lire les *Directives d'utilisation,* ou communiquer, au Canada, avec le Service technique de 3M au 1 800 267-4414.
- L'ensemble pièce faciale 9000 HWR Speedglas™ 3M™ (14-0099-35) et l'ensemble pièce faciale 9000 HWR avec lentilles latérales SideWindows Speedglas™ 3M™ (14-0099-35SW) répondent aux exigences de la norme Z87.1-2003 de l'ANSI en matière d'inflammabilité. Cependant, dans certains cas, ces produits peuvent continuer à brûler. L'utilisateur doit évaluer les dangers présents dans son milieu de travail et prendre les mesures nécessaires pour y faire face. 3M ne recommande pas l'utilisation de ces produits s'ils sont susceptibles d'entrer en contact avec une flamme nue. **Une mauvaise utilisation peut provoquer des problèmes de santé ou la mort.**
- 3M déconseille d'utiliser l'ensemble pièce faciale 9000 HWR Speedglas™ 3M™ (14-0099-35) et l'ensemble pièce faciale 9000 HWR avec lentilles latérales SideWindows Speedglas™ 3M™ (14-0099-35SW) en présence de pilosité faciale, car cela peut empêcher un contact direct entre le visage et la membrane d'étanchéité faciale. L'utilisateur doit être rasé de près, partout où la membrane d'étanchéité faciale entre en contact avec le visage. **Tout manquement à ces directives peut diminuer l'efficacité du respirateur et provoquer des problèmes de santé ou la mort.**
- Toujours porter des lunettes de protection conformes à la norme Z87.1-2003 de l'ANSI en plus d'une pièce faciale pour soudeurs. **Tout manquement à ces directives peut provoquer des blessures oculaires permanentes et la cécité.** Au Canada, se conformer à la norme Z94.3 de la CSA et/ou aux exigences de l'autorité compétente de sa région.
- Dans le cas où ce respirateur ne répondrait pas aux exigences d'inspection ou de l'essai de fonctionnement, ne pas l'utiliser jusqu'à ce que toutes les réparations nécessaires aient été effectuées et que l'essai de fonctionnement soit réussi. **Tout manquement à ces directives peut diminuer l'efficacité du respirateur et provoquer des problèmes de santé ou la mort.**
- Le fait de ne pas entretenir le respirateur conformément aux directives du fabricant risque de diminuer l'efficacité du respirateur et le degré de protection respiratoire offert à l'utilisateur et **ainsi provoquer des problèmes de santé ou la mort.**
- Ne jamais modifier ce respirateur. Réparer ou remplacer les pièces uniquement avec des composants approuvés par 3M. L'utilisation d'autres composants que ceux qui sont fournis par 3M peut diminuer l'efficacité du respirateur et **provoquer des problèmes de santé ou la mort.**
- Ne pas retirer le respirateur lorsqu'on se trouve dans une zone contaminée. Toujours mettre et retirer le respirateur dans un environnement propre. **Tout manquement à ces directives peut exposer l'utilisateur à des dangers respiratoires et provoquer des problèmes de santé et/ou la mort.**
- Avant de pénétrer dans une zone dangereuse en portant ce respirateur, l'inspecter, procéder à un essai de fonctionnement et le mettre en place conformément aux directives de la section « Mode d'emploi » des présentes *directives d'utilisation* et aux *directives d'utilisation* fournies avec les composants du système utilisé. **Tout manquement à ces directives peut diminuer l'efficacité du respirateur et provoquer des problèmes de santé ou la mort.**
- Ne pas peindre la pièce faciale ou la nettoyer à l'aide de solvants. Tout décalque appliqué sur la pièce faciale doit être compatible avec la surface et ne doit pas affecter les caractéristiques des matériaux de la pièce faciale.
- La pièce faciale est conçue pour absorber l'énergie d'un choc en entraînant une destruction partielle de ses composants et, même si ces dommages ne sont pas immédiatement visibles, toute pièce faciale ayant subi des impacts violents doit être remplacée.
- Pour éviter que le tube de respiration ne se débranche, s'assurer que le raccord d'extrémité de ce dernier est inséré à fond et tourné afin d'être verrouillé en place à l'extrémité du raccord en « J » de la conduite d'air de l'ensemble pièce faciale. **Tout manquement à ces directives peut provoquer des problèmes de santé ou la mort.**
- Les contaminants dangereux pour la santé englobent les particules trop petites pour être senties ou visibles à l'œil nu.

Directives d'utilisation

- Tout manquement aux directives et aux restrictions relatives à l'utilisation de ce respirateur pendant la durée complète de l'exposition peut en diminuer l'efficacité et **provoquer des problèmes de santé ou la mort.**
- Avant d'utiliser ce respirateur en milieu professionnel, mettre sur pied un programme de protection respiratoire écrit, conforme au règlement 29 CFR 1910.134 de l'OSHA, en matière de formation, d'essai d'ajustement et d'évaluation médicale par exemple, et aux normes de l'OSHA relatives aux substances. Au Canada, se conformer à la norme Z94.4 de la CSA et/ou aux exigences de l'autorité compétente de sa région, le cas échéant. Le tableau 1 inclut un sommaire des principales sections de la norme 1910.134 de l'OSHA. Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet de cette norme, consulter le site de l'OSHA au www.OSHA.gov. Pour toute question sur la convenance de ces produits à son milieu de travail, consulter un hygiéniste industriel ou communiquer avec le Service technique de 3M.
- Les contaminants dangereux pour la santé englobent les particules trop petites pour être senties ou visibles à l'œil nu.
- Quitter immédiatement la zone contaminée et communiquer avec son superviseur si :
  - une partie du système est endommagée;
  - le débit d'air alimentant le respirateur diminue ou s'arrête;
  - la respiration devient difficile;
  - on éprouve des étourdissements ou des problèmes de vision;
  - on décèle un goût ou une odeur de contaminants;
  - on ressent une irritation au visage, aux yeux, au nez ou à la bouche;
  - on pense que la concentration des contaminants a atteint un niveau tel que le respirateur ne fournit plus une protection adéquate.

Restrictions d'utilisation

- Ne pas porter ce respirateur pour pénétrer dans des zones dont la concentration atmosphérique des contaminants est inconnue, qui présentent un danger immédiat pour la vie ou la santé, ni dans des atmosphères dont la concentration en oxygène est inférieure à 19,5%.
- Ne pas utiliser dans des conditions excédant le facteur de protection caractéristique (FPC) recommandé pour le système de protection respiratoire utilisé ou le FPC établi par des normes gouvernementales spécifiques, selon la valeur la moins élevée.

Gestion des programmes de protection respiratoir

⚠ MISE EN GARDE

Les respirateurs sélectionnés, utilisés et entretenus convenablement offrent une protection contre certains contaminants en réduisant leur concentration dans l'air sous la limite d'exposition en milieu de travail. Afin que ce produit protège l'utilisateur, il est essentiel de suivre les directives et les règlements gouvernementaux qui régissent son utilisation, y compris de porter le système de protection respiratoire complet pendant la durée complète de l'exposition. **Une mauvaise utilisation des respirateurs peut entraîner une surexposition aux contaminants et provoquer des problèmes de santé ou la mort.** Pour obtenir des renseignements sur l'utilisation adéquate de ces produits, consulter son superviseur, lire les *Directives d'utilisation,* ou communiquer, au Canada, avec le Service technique de 3M au 1 800 267-4414.

Tableau 1 : Principales sections de la norme 29 CFR 1910.134 de l'OSHA

Section	Description
A	Permissible Practice (pratique permise)
B	Definitions (définitions)
C	Respiratory Protection Program (programme de protection respiratoire)
D	Selection of Respirators (sélection des respirateurs)
E	Medical Evaluation (examen médical)
F	Fit Testing (essai d'ajustement)
G	Use of respirators (utilisation des respirateurs)
H	Maintenance and Care of Respirators (entretien des respirateurs)
I	Breathing Air Quality and Use (qualité et utilisation de l'air respirable)
J	Identification of Cartridges, Filters, and Canisters (cartouches, filtres et boîtiers filtrants)
K	Training and Information (formation et renseignements)
L	Program Evaluation (évaluation du programme)
M	Recordkeeping (tenue de dossiers)

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX SUR LA SÉCURITÉ

Usage prévu

L'ensemble pièce faciale 9000 HWR Speedglas™ 3M™ (14-0099-35) et l'ensemble pièce faciale 9000 HWR avec lentilles latérales SideWindows Speedglas™ 3M™ (14-0099-35SW) constituent les composants destinés à couvrir la tête d'une série de respirateurs à pression positive homologués par le NIOSH qui offrent une protection respiratoire contre certaines particules, les vapeurs organiques, les gaz acides et d'autres gaz inorganiques. L'ensemble pièce faciale doit être utilisé conjointement avec l'un des filtres à lentille photosensible Speedglas™ 3M™ de série 9000 ou 9002 (*directives d'utilisation* fournies séparément). Des lentilles latérales SideWindows Speedglas™ 3M™ sont également offertes en option. L'ensemble pièce faciale 9000 HWR 3M™ est classé comme une pièce faciale à ajustement lâche ayant un facteur de protection caractéristique (FPC) de 25 (peut être utilisé en présence de concentrations de contaminants d'au plus 25 fois la limite d'exposition applicable en milieu de travail). Un respirateur 9000 HWR complet doit être utilisé avec l'un des dispositifs d'alimentation en air montés à la ceinture homologués par le NIOSH. Consulter les *directives d'utilisation* fournies avec chaque dispositif d'alimentation en air.

SPÉCIFICATIONS

Protection oculaire et faciale	Conformes aux normes Z87.1-2003 de l'ANSI et Z94.3 de la CSA relatives à la résistance aux chocs haute vélocité
Chocs sur le dessus de la tête	N'offre pas de protection contre les chocs sur le dessus de la tête.
Matériau de l'écran facial	Nylon polyamide
Matériau de la membrane d'étanchéité faciale	Nylon
Températures d'utilisation :	-5 à 55°C (23 à 131°F)
Poids, pièce faciale avec filtre à lentille photosensible 9002X	0,81 kg (1,79 lb)
Taille du serre-tête de la pièce faciale	55 à 63 cm (21,65 à 24,80 po)

COMPOSANTS DU SYSTÈME ET PIÈCES DE RECHANGE
Pièces de rechange Speedglas™ 3M™

N° de produit	Description
19-0099-63	Tuyau de respiration pour système à adduction d'air Fresh-air II de série V
15-0099-10	Ensemble tuyau de respiration Adflo™
14-0099-35	Ensemble pièce faciale 9000 HWR complet (sans filtre à lentille photosensible)
14-0099-35SW	Ensemble pièce faciale 9000 HWR avec lentilles latérales SideWindows complet (sans filtre à lentille photosensible)
14-0099-32	Calotte intérieure pour pièce faciale 9000 HWR avec attaches Velcro® et mousse
14-0099-32SW	Calotte intérieure pour pièce faciale 9000 HWR avec lentilles latérales SideWindows avec attaches Velcro® et mousse
14-0099-28	Membrane d'étanchéité faciale
14-0099-29	Ensemble serre-tête et conduite d'air
04-0067-00	Trousse d'accessoires de montage de serre-tête robuste
18-0099-27	Dispositif de retenue élastique Fresh-air (paire)
18-0099-30	Couvre-tête
04-0212-00/37131 (AAD)*	Panneau argenté avant Speedglas™
04-0000-10X	Filtre à lentille photosensible 9000XF, teinte 10
04-0000-11X	Filtre à lentille photosensible 9000XF, teinte 11
04-0000-12X	Filtre à lentille photosensible 9000XF, teinte 12
04-0000-15	Filtre à lentille photosensible 9002D
04-0000-31	Filtre à lentille photosensible 9002V
04-0000-21	Filtre à lentille photosensible 9002X

*(Division du marché après-vente pour l'automobile)

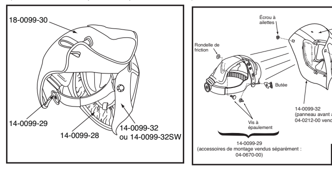


Fig. 1

⚠ MISE EN GARDE

Ne jamais modifier ce respirateur. Réparer ou remplacer les pièces uniquement avec des composants approuvés par 3M. L'utilisation d'autres composants que ceux qui sont fournis par 3M peut diminuer l'efficacité du respirateur et **provoquer des problèmes de santé ou la mort.**

DIRECTIVES D'UTILISATION : MONTAGE ET MISE EN PLACE DU SYSTÈME

Montage

Raccordement du tube de respiration

Pour raccorder, insérer à fond et tourner le raccord du tube de respiration jusqu'à ce qu'il se verrouille en place à l'extrémité du raccord en « J » de la conduite d'air de la pièce faciale (Fig. 2). Pour débrancher, tourner doucement le raccord d'extrémité du tube de respiration pour le séparer du raccord en « J ».

⚠ MISE EN GARDE

Pour éviter que le tube de respiration ne se débranche, s'assurer que le raccord d'extrémité de ce dernier est inséré à fond et tourné afin d'être verrouillé en place à l'extrémité du raccord en « J » de la conduite d'air de la pièce faciale. Tout manquement à ces directives **peut provoquer des problèmes de santé ou la mort.**

Remplacement du couvre-tête Speedglas™ 3M™

Remplacer le couvre-tête s'il est percé, déchiré ou s'il présente d'autres dommages.

– Desserrer la courroie réductrice de tension en nylon qui retient le tuyau de respiration à l'arrière du couvre-tête.
– Détacher le joint d'étanchéité à fixation Velcro® situé à l'arrière de la conduite d'air (Fig. 3).
– Retirer les boucles élastiques des vis à épaulement situées sous les écrous à ailettes à l'extérieur de la pièce faciale.
– Détacher le couvre-tête de la languette Velcro® située sur le dessus de la pièce faciale.
– Joindre la languette Velcro® du couvre-tête neuf à celle située sur le dessus de la pièce faciale.
– Fixer les boucles élastiques aux vis à épaulement et serrer les écrous à ailettes à l'extérieur de la pièce faciale.
– Fixer le joint d'étanchéité arrière à fixation Velcro® autour de la conduite d'air.
– Fixer la courroie réductrice de tension en nylon à l'arrière du couvre-tête pour retenir le tuyau de respiration en place (Fig. 4).

Remplacement de la membrane d'étanchéité faciale

– Détacher le dispositif de réglage de la couronne sur le dessus du serre-tête et enlever les boucles élastiques (Fig. 5).
– Détacher la membrane d'étanchéité faciale des boutons situés sur le côté du serre-tête.
– Détacher la bande Velcro® de la membrane d'étanchéité faciale de la pièce faciale.
– Avec la languette tournée vers l'extérieur, joindre la bande Velcro® de la nouvelle membrane d'étanchéité faciale au contour de la pièce faciale, en partant du centre inférieur et en allant vers l'extérieur. Les extrémités de la pièce faciale doivent s'ajuster contre le joint en mousse et le déflecteur d'air à l'intérieur de la pièce faciale. S'assurer que les « crochets » du panneau avant argenté de la pièce faciale n'interfèrent pas avec les attaches Velcro® de la pièce faciale ou de la membrane d'étanchéité faciale.
– Placer les boutonnières de la membrane d'étanchéité faciale sur les boutons du serre-tête.
– Placer les extrémités du réglage de la couronne du serre-tête dans les boucles élastiques sur la membrane d'étanchéité faciale et fixer de nouveau le réglage de la couronne.

Remplacement de l'ensemble coiffe 3M™

S'il faut remplacer l'ensemble coiffe, dévisser les écrous à ailettes à l'extérieur de la pièce faciale pour l'enlever. S'assurer de conserver tout le matériel de fixation. Installer le nouvel ensemble comme le montre la Fig. 1.

Mise en place

– Assembler le respirateur avec l'ensemble pièce faciale 9000 HWR et mettre le dispositif d'alimentation en air sous tension, conformément aux présentes directives et aux autres *directives d'utilisation* pertinentes.
– Mettre l'ensemble pièce faciale sur la tête de l'utilisateur en veillant à ne pas tordre le tube de respiration.
– Tirer complètement la pièce faciale vers le bas. Si la pièce faciale est placée trop haut, ajuster le serre-tête en conséquence (Fig. 6).
– Régler l'ajustement de la coiffe de pièce faciale en tournant le bouton à rochet pour augmenter ou diminuer la circonférence. Régler le tour de tête le plus serré possible, mais sans créer d'inconfort, afin que la pièce faciale tienne en place sur la tête de l'utilisateur.
– Abaisser la pièce faciale pour couvrir complètement le visage, puis tirer le joint facial en place sur le menton.
– Ajuster le joint facial pour qu'il soit confortable, avec une légère pression égale le long du périmètre du visage. Il ne doit y avoir aucune pilosité entre le joint facial élastique et la peau. Le joint facial doit assurer une étanchéité permanente du visage; éviter les torsions ou les retroussements qui pourraient créer une ouverture entre l'élastique et la peau.

NETTOYAGE ET ENTREPOSAGE

Nettoyer le masque pour soudeurs à l'eau tiède et au savon doux. Ne pas utiliser de solvants. Nettoyer le filtre avec un essuie-tout ou un chiffon propre et sans charpie. Ne pas plonger les filtres à lentille photosensible dans l'eau ni les asperger directement de liquide. Entreposer le matériel à température ambiante dans un endroit propre, sec et exempt de poussière.

AVIS IMPORTANT

GARANTIE : Dans le cas où un produit d'hygiène industrielle et de sécurité environnementale 3M présenterait un défaut de matériau ou de fabrication ou ne serait pas conforme à toute garantie explicite d'adaptation à un usage particulier, la seule obligation de 3M, qui constitue le recours exclusif de l'acheteur, est, au gré de 3M, de réparer ou de remplacer les pièces ou les produits jugés défectueux ou encore d'en rembourser le prix d'achat, à condition que l'acheteur avise 3M en temps opportun et qu'il présente une preuve que le produit a été entreposé, entretenu et utilisé conformément aux directives écrites de 3M.

RESTRICTIONS DE GARANTIE : LA PRÉSENTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET TIENT LIEU DE TOUTE GARANTIE OU CONDITION IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER OU DE TOUTE AUTRE GARANTIE DE QUALITÉ, À L'EXCEPTION DES GARANTIES RELATIVES AUX TITRES DE PROPRIÉTÉ ET À LA CONTREFAÇON DE BREVETS.

LIMITE DE RESPONSABILITÉ : À l'exception des dispositions précédentes, 3M ne saurait être tenue responsable des pertes ou dommages directs, indirects, fortuits, spéciaux ou conséquents résultant de la vente, de l'utilisation ou de la mauvaise utilisation des produits d'hygiène industrielle et de sécurité environnementale de 3M, ou encore de l'incapacité à s'en servir. LES RECOURS ÉNONCÉS AUX PRÉSENTES SONT EXCLUSIFS.

POUR OBTENIR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS/FOR MORE INFORMATION
Au Canada, communiquer avec/In Canada, contact :
Internet : www.3M.com/CA/OccSafety
Assistance technique/Technical Assistance :
1 800 267-4414
Pour les autres produits 3M/For other 3M products :
1 800 364-3577

3M Occupational Health and
Environmental Safety Division
3M Center, Building 0235-02-W-70
St. Paul, MN 55144-1000
Printed in U.S.A.
3M, Speedglas and Adflo are trademarks of 3M Company
Velcro® is a registered trademark of DuPont.
© 2009 3M Company. All rights reserved.

3M Occupational Health
and Environmental Safety Division
3M Canada Company
P.O. Box 5757 London, Ontario N6A 4T1
Printed in U.S.A.
3M, Speedglas and Adflo are trademarks of 3M Company, used under license in Canada.
Velcro® is a registered trademark of DuPont.
© 2009 3M Company. All rights reserved.

Division des produits d'hygiène industrielle et de sécurité
environnementale de 3M Compagnie 3M Canada
C.P. 5757
London (Ontario) N6A 4T1
Imprimé aux États-Unis.
3M, Speedglas et Adflo sont des marques de commerce de la Compagnie 3M, utilisées sous licence au Canada.
Velcro® est une marque déposée de DuPont.
© 3M, 2009. Tous droits réservés.

3M México S.A. de C.V.
Av. Santa Fe No. 190
Col. Santa Fe, Del. Álvaro Obregón
México D.F. 01210
Impreso en EUA.
3M, Adflo y Speedglas son marcas registradas de 3M Company.
Velcro® es una marca registrada de DuPont.
© 2009 3M Company. Todos los derechos reservados.

Aprobación NIOSH / Precauciones y limitaciones NIOSH

Este respirador es un componente de un sistema respirador aprobado por el NIOSH. Un sistema respirador de Ensamble de careta Speedglas™ 3M™ 9000 HWR 14-0099-35 y Ensamble de careta Speedglas™ 3M™ 9000 HWR con ventanas laterales 9000-35SW debe estar ensamblado con un Dispositivo de suministro de aire, montado en cinturón, aprobado por el Instituto Nacional de Salud y Seguridad Nacional (NIOSH por sus siglas en inglés), listado en la etiqueta de aprobación NIOSH, incluida en el dispositivo de aire forzado o suministro de aire. Remítase a las *Instrucciones* incluidas con las válvulas de suministro de aire aprobadas para consultar la lista de las precauciones y limitaciones adecuadas.

⚠ ADVERTENCIA

- Este producto ayuda a proteger contra ciertos contaminantes suspendidos en el aire. **El mal uso puede ocasionar enfermedad o incluso la muerte.** Para su uso adecuado consulte a su supervisor, lea las *Instrucciones*, o llame a 3M en EUA al 1-800-243-4630. En Canadá llame al Servicio Técnico al 1-800-267-4414. En México llame al 01-800-712-0646. O contacte a 3M en su país.
- Los respiradores bien seleccionados, usados y mantenidos ayudan a proteger contra ciertos contaminantes al reducir las concentraciones en el aire menores al Límite de Exposición Ocupacional (OEL). Es importante seguir todas las instrucciones y regulaciones gubernamentales sobre el uso de este producto, además de usar el sistema respirador completo durante la exposición para que el producto ayude a proteger al usuario. **El mal uso de los respiradores puede provocar una sobreexposición a los contaminantes y ocasionar enfermedad o incluso la muerte.** Para su uso adecuado consulte a su supervisor, lea las *Instrucciones*, o llame a 3M en EUA al 1-800-243-4630. En Canadá llame al Servicio Técnico al 1-800-267-4414. En México llame al 01-800-712-0646. O contacte a 3M en su país.
- El Ensamble de careta Speedglas™ 3M™ 9000 HWR 14-0099-35 y el Ensamble de careta Speedglas™ 9000 HWR con ventanas laterales 14-0099-35SW han pasado los requerimientos de ANSI Z87.1-2003 para requerimientos de inflamabilidad. Sin embargo, bajo ciertas circunstancias estos productos deben soportar una flama. El usuario debe evaluar los riesgos en el lugar de trabajo y tomar las medidas precautorias necesarias para estos. 3M no recomienda el uso de estos productos en áreas donde es posible el contacto con flama abierta. **El uso inadecuado puede ocasionar lesiones o incluso la muerte.**
- 3M no recomienda el uso del Ensamble de careta Speedglas™ 3M™ 9000 HWR 14-0099-35 y el Ensamble de careta Speedglas™ 9000 HWR con ventanas laterales 14-0099-35SW con vello que interfiera con el sello facial. El usuario debe estar rasurado donde el sello facial del respirador entra en contacto con la cara. **No hacerlo puede reducir la efectividad del respirador y ocasionar enfermedad o incluso la muerte.**
- Siempre use gafas de seguridad que cumplan con la norma ANSI Z87.1-2003 junto con cualquier careta para soldadura. **No hacerlo puede ocasionar lesiones permanentes en los ojos y pérdida de la vista.** En Canadá debe cumplir con los requerimientos de la norma CSA Z94.3 de la autoridad con jurisdicción en su región.
- Si el respirador no cumple con ninguno de los requerimientos de la inspección del usuario y la revisión de desempeño, no lo use hasta que se hayan realizado todas las reparaciones necesarias y haya pasado la revisión de desempeño. **No hacerlo puede afectar de manera adversa el desempeño del respirador y ocasionar enfermedad o incluso la muerte.**
- No mantener el respirador de acuerdo con lo estipulado por el fabricante puede afectar de manera significativa su desempeño y el nivel de protección respiratoria para el usuario. **Esto puede ocasionar enfermedad o incluso la muerte.**
- Nunca altere ni modifique este respirador. Sólo repare o remplace las partes con componentes 3M aprobados. El uso de componentes distintos a los suministrados por 3M puede afectar el funcionamiento del respirador **y ocasionar enfermedad o incluso la muerte.**
- No se quite el respirador mientras se encuentre en el área contaminada. Siempre colóquese y quítese el respirador en un ambiente limpio. **No hacerlo puede exponer al usuario a riesgos respiratorios y puede ocasionar enfermedad o incluso la muerte.**
- Antes de entrar a una atmósfera peligrosa con el respirador puesto, debe revisarlo, completar una revisión de desempeño y colocárselo de acuerdo con las instrucciones en la sección "Instrucciones de operación" contenida en estas *Instrucciones* y en las *Instrucciones* incluidas con los componentes del sistema que usa. **No hacerlo puede afectar de manera adversa el desempeño del respirador y ocasionar enfermedad o incluso la muerte.**
- Este casco no se debe pintar ni limpiar con solventes. Cualquier calcomanía aplicada al casco debe ser compatible con el material de la superficie y no afectar las características de los materiales utilizados en el casco.
- Esta careta está diseñada para absorber parte de la energía de un golpe por medio de la destrucción parcial de sus componentes, e incluso cuando el daño no sea muy aparente debe remplazar cualquier careta sujeta a algún impacto.
- Para evitar que el tubo de respiración se desconecte, asegúrese que el extremo de conexión del tubo esté totalmente insertado y torcido, de modo que quede fijo en su lugar en el extremo del canal "J" en el ducto de aire del ensamble de la careta. **No hacerlo puede ocasionar enfermedad o incluso la muerte.**

Instrucciones

- No seguir todas las instrucciones y limitaciones de uso de este respirador ni usar el respirador durante la exposición puede reducir la efectividad de éste y **ocasionar enfermedad o incluso la muerte.**
- Antes del uso ocupacional de este respirador se debe implantar un programa escrito de protección respiratoria, que cumpla con todos los requerimientos de la norma OSHA 29 CFR 1910.134, como capacitación, prueba de ajuste, evaluación médica, y las normas aplicables específicas de substancias de OSHA. En Canadá se debe cumplir con los requerimientos de la norma CSA Z94.4 o los requisitos de la jurisdicción aplicable, según corresponda. En la Tabla 1 se incluye un resumen de las secciones principales de la norma OSHA 1910.134. Para mayores informes sobre esta norma consulte el sitio de la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional www.OSHA.gov. Consulte un higienista industrial o llame al Servicio Técnico 3M sobre la aplicación de estos productos a sus requerimientos de trabajo.
- Los contaminantes peligrosos para su salud incluyen aquellos que no puede ver u oler.
- Abandone de inmediato el área contaminada y contacte a su supervisor si:
  - Se daña alguna parte del sistema.
  - Disminuye o se detiene el flujo de aire en el respirador.
  - Se le dificulta la respiración.
  - Siente mareos o si se ve afectada su visión.
  - Percibe los contaminantes por el gusto u olfato.
  - Siente irritación en cara, ojos, nariz o boca.
  - Sospecha que la concentración de los contaminantes puede haber alcanzado los niveles en los que el respirador ya no proporcione una protección adecuada.

LIMITACIONES DE USO

- No use este respirador cuando las concentraciones atmosféricas de los contaminantes sean desconocidas o inmediatamente peligrosas para la vida o salud, o las atmósferas contengan menos de 19.5% de oxígeno.
- No exceda el factor de protección asignado (APF) para el sistema respirador específico o el APF estipulado por las normas gubernamentales correspondientes, lo que sea menor.

Administración del programa del respirador

⚠ ADVERTENCIA

Los respiradores bien seleccionados, usados y mantenidos ayudan a proteger contra ciertos contaminantes al reducir las concentraciones en el aire menores al Límite de Exposición Ocupacional (OEL). Es importante seguir todas las instrucciones y regulaciones gubernamentales sobre el uso de este producto, además de usar el sistema respirador completo durante la exposición para que el producto ayude a proteger al usuario. **El mal uso de los respiradores puede provocar una sobreexposición a los contaminantes y ocasionar enfermedad o incluso la muerte.** Para su uso adecuado consulte a su supervisor, lea las *Instrucciones*, o llame a 3M en EUA al 1-800-243-4630. En Canadá llame al Servicio Técnico al 1-800-267-4414. En México llame al 01-800-712-0646. O contacte a 3M en su país.

Tabla 1: Secciones principales de OSHA 29 CFR 1910.134

Sección	Descripción
A	Práctica permitida
B	Definiciones
C	Programa de protección respiratoria
D	Selección de respiradores
E	Evaluación médica
F	PRUEBA DE AJUSTE
G	Uso de respiradores
H	Mantenimiento y cuidado de respiradores
I	Calidad y uso del aire respirable
J	Identificación de cartuchos, filtros y cánisters
K	Capacitación e información
L	Evaluación del programa
M	Registro

INFORMACIÓN GENERAL SOBRE SEGURIDAD

Uso

El Ensamble de careta Speedglas™ 3M™ 9000 HWR, 14-0099-35 y el Ensamble de careta Speedglas™ 3M™ 9000 HWR con ventanas laterales, 14-0099-35SW son los componentes de la cubierta para cabeza de una serie de sistemas respiradores con presión positiva aprobados por NIOSH, que ayudan a proveer protección respiratoria contra ciertas partículas, vapores orgánicos, gases ácidos y otros gases inorgánicos. El ensamble de careta debe usarse junto con un Lente auto-oscurecente Speedglas™ 3M™, Serie 9000 ó 9002 (las *Instrucciones* vienen por separado). También se encuentra disponible una opción de Speedglas™ 3M™ con vetanas laterales. El Ensamble de careta 3M™ 9000 HWR está clasificado como una pieza facial de ajuste holgado y tiene un "Factor de Protección Asignado" (APF) de 25. Puede utilizarse en ambientes hasta 25 veces el límite de exposición ocupacional aplicable. Un sistema respirador 9000 HWR completo debe ensamblarse con uno de los dispositivos para suministro de aire, montado en cinturón, aprobado por NIOSH. Consulte las *Instrucciones* incluidas con cada dispositivo para suministro de aire.

ESPECIFICACIONES

Protección ocular y facial	Cumple con ANSI Z87.1-2003, requerimientos de alto impacto y CAS Z94.3
Impacto en cabeza	Ninguno – No ofrece protección contra impacto en cabeza
Material del protector facial	Poliamida nylon
Material del sello facial	Tela de nylon
Temperaturas de operación	-5° a 55°C (23° a 131°F)
Peso, careta c/ADF 9002X	0.81 kg (1.79 lbs)
Tamaño de la banda para la cabeza de la careta	55-63 cm (21.65-24.80 pulgs)

COMPONENTES DEL SISTEMA Y PARTES DE REPUESTO

Partes de repuesto Speedglas™ 3M™

Número de parte	Descripción
19-0099-63	Tubo para respiración Fresh Air II con suministro de aire Serie V
15-0099-10	Ensamble del tubo de respiración Adflo™
14-0099-35	Ensamble de careta 9000 HWR (sin ADF)
14-0099-35SW	Ensamble de careta 9000 HWR con ventanas laterales (sin ADF)
14-0099-32	Armazón interior de careta 9000 HWR con Sujetadores Velcro® y Espuma
14-0099-32SW	Armazón interior de careta 9000 HWR con ventanas laterales y con Sujetadores Velcro® y Espuma
14-0099-28	Sello facial
14-0099-29	Ensamble de banda para la cabeza con ducto de aire
04-0067-00	Kit de hardware para montaje de banda para la cabeza de uso rudo
18-0099-27	Soporte elástico Fresh-air (par)
18-0099-30	Cobertura para la cabeza
04-0212-00/37131(AAD)	Panel frontal plateado Speedglas™
04-0000-10X	Lente auto-oscurecente 9000XF sombra 10
04-0000-11X	Lente auto-oscurecente 9000XF sombra 11
04-0000-12X	Lente auto-oscurecente 9000XF sombra 12
04-0000-15	Lente auto-oscurecente 9002D
04-0000-31	Lente auto-oscurecente 9002V
04-0000-21	Lente auto-oscurecente 9002X

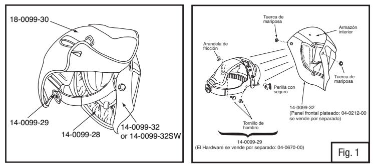


Fig. 1

⚠ ADVERTENCIA

Nunca altere ni modifique este sistema respirador. Sólo repare o remplace las partes con componentes 3M aprobados. El uso de componentes distintos a los suministrados por 3M puede afectar el funcionamiento del respirador **y ocasionar enfermedad o incluso la muerte.**

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN: ARMADO DEL SISTEMA, COLOCACIÓN

Armado

Conexión del tubo de respiración

Para conectar, introduzca totalmente y luego gire el conector del tubo hasta que quede fijo en su lugar en el extremo del canal "J" en el ducto de aire del ensamble de la pieza facial (Fig. 2). Para desconectar, con cuidado gire el extremo de conexión del tubo de respiración para sacarlo del canal "J".

⚠ ADVERTENCIA

Para evitar que el tubo de respiración se desconecte, asegúrese que el extremo de conexión del tubo esté totalmente insertado y torcido, de modo que quede fijo en su lugar en el extremo del canal "J" en el ducto de aire del ensamble de la careta. **No hacerlo puede ocasionar enfermedad o incluso la muerte.**

Reemplazo de la Cubierta para la cabeza Speedglas™ 3M™

La cubierta para la cabeza debe reemplazarse cuando muestre señas de hoyos, rasgaduras u otro daño.

- Libere la banda para protección contra tirones de nylon que sujeta el tubo de respiración en la parte posterior de la cubierta para la cabeza.
- Desabroche la sello de Velcro®, ubicado en la parte posterior del ducto de aire (Fig. 3).
- Quite las cintas elásticas de los tornillos del hombro, debajo de tuerca de mariposa en el lado exterior de la careta.
- Saque la cubierta de la cabeza de la lengüeta de Velcro® en la parte superior de la careta.
- Iguale la lengüeta de Velcro® de la nueva cubierta para la cabeza con la lengüeta en la parte superior de la careta.
- Anexe las cintas elásticas en los tornillos de hombro y apriete las tuercas de mariposa en el lado exterior de la careta.
- Amarre el sello posterior de Velcro® alrededor del ducto de aire.
- Sujete la banda para protección contra tirones de nylon en la parte posterior de la cubierta para la cabeza, de modo que sujete el tubo de respiración (Fig. 4).

Reemplazo del sello facial

- Desamarre el ajuste de coronilla en la parte superior de la banda para la cabeza y quite las cintas elásticas (Fig. 5).
- Desabroche el sello facial de los botones en el lado de de la banda para la cabeza.
- Quite la banda de Velcro® del sello facial de la careta para soldadura.
- Con la lengüeta para jalar mirando hacia afuera, iguale la tira de Velcro® del nuevo sello facial alrededor de la careta para soldadura, desde el fondo central hacia afuera. Los extremos del sello facial deben quedar contra el sello de espuma/deflector de aire dentro de la careta. Asegúrese que los "dientes" del panel frontal plateado de la careta no interfieran con el anexo de Velcro® de la careta/sello facial de Velcro®.
- Coloque los orificios de los botones del sello facial sobre los botones en la banda para la cabeza.
- Coloque los extremos del ajuste de coronilla de banda para la cabeza a través de las cintas elásticas en el sello facial y vuelva a amarrar el ajuste de coronilla.

Reemplazo del Ensamble de arnés 3M™

Si necesita reemplazar el ensamble de arnés, puede quitarlo al desatornillar las tuercas de mariposa en el exterior de la careta. Asegúrese de guardar todo el *hardware*. Instale el nuevo ensamble de careta como se muestra en la Fig. 1.

Colocación

- Arme el sistema respirador dell Ensamble de careta Speedglas™ 3M™ 9000 HWR y encienda el dispositivos para suministro de aire, montado en cinturón, de acuerdo con éstas y otras *Instrucciones* correspondientes.
- Coloque el ensamble de careta en la cabeza del usuario, tenga cuidado de no torcer el tubo de respiración.
- Debe jalar totalmente hacia abajo la careta sobre la cabeza del usuario. Si el ensamble de careta queda muy arriba, ajuste la banda sobre la cabeza según corresponda (Fig. 6).
- Ajuste lo apretado del arnés de la careta al girar la perilla dentada para incrementar o disminuir su circunferencia. La perilla debe ajustarse lo más posible, sin causar incomodidad, de modo que el ensamble de careta permanezca en posición en la cabeza del usuario.
- Baje la careta hacia la posición baja; la careta debe bajarse por completo para cubrir la cara del usuario. Luego jale el sello facial sobre la barbilla y en su posición.
- El sello facial debe ajustarse para quedar cómodamente colocado, con una presión ligera y uniforme en todo el perímetro de la cara. No debe haber ningún vello entre el sello facial elástico y la piel del usuario. El sello facial debe formar un sello continuo a lo largo de la cara; evite cualquier torsión o abultamiento que pueda generar un espacio entre el elástico y la piel del usuario.

LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

Limpie la careta para soldadura con jabón neutro y agua tibia. No use solventes. Limpie el lente para soldadura con una tela o un paño limpio sin pelusa. No sumerja el ADF en agua o lo rocíe directamente con líquidos. Almacene el equipo en un área limpia, seca y sin polvo a temperatura ambiente.

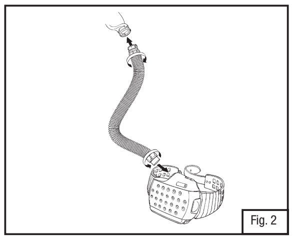
AVISO IMPORTANTE

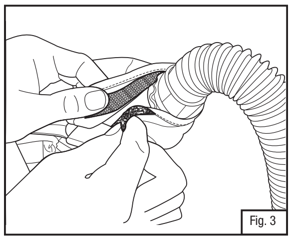
GARANTÍA: Si se comprueba que el producto 3M está defectuoso, LA ÚNICA Y EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD DE 3M, SERÁ LA REPARACIÓN O REEMPLAZO DEL PRODUCTO O DEVOLUCIÓN DEL PRECIO DE COMPRA CONFORME A LA LEGISLACIÓN APLICABLE. 3M no será responsable de los posibles daños y perjuicios derivados del uso del producto, independientemente que sean directos, indirectos, especiales, consiguientes, contractuales o de cualquier otra naturaleza.
EXCLUSIONES A LA GARANTÍA: 3M NO OTORGA GARANTÍAS, EXPLÍCITAS O IMPLÍCITAS, DE COMERCIALIZACIÓN O DE USO PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR DE ESTE PRODUCTO.
LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD: Excepto cuando la garantía indique lo contrario, 3M no será responsable por ninguna pérdida, daño o perjuicio, directo, indirecto, incidental, especial o consiguiente, ocasionado por la compra, el uso o el mal uso de los productos de la División OH&ESD de 3M, o la incapacidad del usuario de utilizar tales productos. LOS RECURSOS ESTABLECIDOS EN ESTE DOCUMENTO SON EXCLUSIVOS.

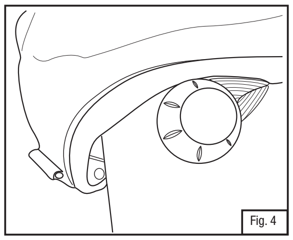
PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN
En Estados Unidos:
Internet: www.3M.com/occsafety

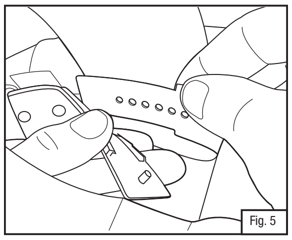
ATENCION AL CONSUMIDOR 3M PRODUCTOS DE SEGURIDAD INDUSTRIAL
En México llame:
Centro de Respuesta al Cliente
52•70•2042
52•70•2255
52•70•2152
Información Técnica
01•800•712•0646

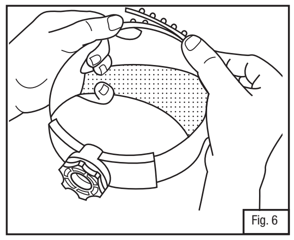
O llame a 3M en su localidad.


Fig. 2


Fig. 3


Fig. 4


Fig. 5


Fig. 6